

## 土南部保育園建設へ

### 6月市議会で決まる



近くの清掃工場の余熱を利用した大浴場も備えた近代的な柏寿荘

## 老人福祉センター 名称は「柏寿荘」

六月定例市議会は、十日から二十一日までの日程で開会されました。この議会で、十七議案のほか、追加二議案、第二し尿処理場放流先工事に対する国への負担要望決議案が審議され、原案どおり可決されました。また、これまで継続審議中であった「基本構想」も可決、これによって昭和六十一年をめぐって、「人間性豊かな住みよい町づくり」への第一歩が踏み出されました。主な議案は次のとおりです。

## 三小本造校舎を改築 宿連寺に市営住宅

○工事請負契約の締結  
△未措置児童の解消を図るため市内並井一三〇五二番地に土南部保育園(仮称)が総工費五千万円で建設されます。規模は鉄筋コンクリート平家建、延面積五百七十八平方メートル、建物には、保育室四、保育室兼遊戯室一、給食室などがあり、定員は六十人。来春完成の見込みです。

△三小の本造危険校舎を解消するため、鉄筋コンクリート造り四階建、延面積三千三百五十四平方メートルの校舎が建設されます。

△市営住宅建設請負契約も可決され、市内宿連寺三三五番地の二に第二種住宅(3DK)、鉄筋コンクリート造り四階建、延面積八百

## 化学消防車を購入

今年度の一般会計予算は、六千七百九十九万五千円と見込まれ、五億六千七百九十九万五千円と見込まれた。主な内容は、化学消防ポンプ車購入に九百万円、食肉安売りに必要な経費四十二万円、小学校十三校、中学校六校の校庭芝張りするための経費五百二十五万円。

○国保特別会計の補正予算  
△今年二月一日から医療費の実質十七・五%引き上げ、また、高額療養費支給制度の新設などにより、

## 「国立病院か総合病院か」

花野井の療養所 昇格をめぐる論議

去る六月十一日から開かれていた市議会の一一般質問で、市民の関心事、医療問題に論議がなされました。これはかねてより懸案であった花野井にある国立療養所の改組問題について、市当局は療養所の転換にあたって、総合病院の実現ということに言明しているが、総合病院は医療法四条で定められた法適用のものだけに限られていく。すでに行なった市民団体の五万人余の厚生省への陳情では、柏市の場合一般病院ということではないか、当局は市民医療の充実のため、総合病院化に努力すべき」とたまたたか、市側は「本市を中心にかねてから五市二町をもつて国立療養所柏病院を国立療養所の組織換えを求め、陳情を重ねてまいりましたが、いよいよ昭和四十九年度を初年度として三カ年計画で国立病院に組織換えが決められ、また本年度三億円の整備費が予算化されました。

長年の念願がかなったことであり、近年の陳情に当って終始国立病院というところで行なうてまいりましたので、これが実現ということと国立総合病院と即断いたしました。総合病院と称するための法定診療科目が当初から整備され

## 年内にも着工の見通し

この病院問題は現在、厚生省で、診療科目やベッド数などが検討され、病院施設整備計画が今年末までには具体化し一部は年内にも着工される見通しのため、市では、地元医師会や現病院長、千葉県など地域医療問題の協議体を作り、その中で早急に地元側の要望をまとめて厚生省などに働きかけることを検討しております。

## 図書館設計段階に進む第一保育園改築

### 進む第一保育園改築

## 山澤の市政報告

山澤市長は、六月市議会にあたり、当面する市政について、次のとおり報告いたしました。要旨は次のとおりです。

市の長期「基本構想」と、「実現への課題」は現在市議会



で審議をいたしていますが、その細目については中期計画は、本議会終了後できるだけ早い機会に審議をいただけるよう準備を進めています。また市民憲章も、市民から公募し、調整して起草を進め議会に提出し、市制二十周年記念として定

## 管理監督の強化を 公設卸売市場

また、今後の保育園用地として名戸ヶ谷地区の用地取得も明らに見通しとなり、さらに篠籠田、高田方面にも土地を選定中です。これらの施策を通して未措置児童の解消に努めてまいります。

また、今後の保育園用地として名戸ヶ谷地区の用地取得も明らに見通しとなり、さらに篠籠田、高田方面にも土地を選定中です。これらの施策を通して未措置児童の解消に努めてまいります。

## 六校でプール着工 今夏の利用に努力

教育関係では、当初計画の小学校二校、中学校四校のプールも既に着工の運びとなり今夏のシーズンに利用できるよう努力してまいります。

学校環境保全のための校庭の芝張り工事好結果を得ていますので全校に実施する考えです。

## 区内にも着工の見通し

この病院問題は現在、厚生省で、診療科目やベッド数などが検討され、病院施設整備計画が今年末までには具体化し一部は年内にも着工される見通しのため、市では、地元医師会や現病院長、千葉県など地域医療問題の協議体を作り、その中で早急に地元側の要望をまとめて厚生省などに働きかけることを検討しております。

# 7月7日は投票日

## 参議院選挙

### 良識と判断で

### 悔いのない一票を

すでに承知のとおり参議院千葉県選出と全国選出議員選挙は七月七日(日)に行なわれます。この選挙は今後六年間の長期にわたって、国政のすべてを審議する議員を選ぶ大事な選挙です。このため、有権者の良識と正しい判断がこれからの国の動向を決定するものといえます。投票には、各世帯に配布される選挙公報や候補者の政見をよく聞いて、大切な一票を悔いのないように行使してください。

#### 投票時間は

午後七時まで

今回の選挙に限り投票時間が一時間延長され、各投票所とも午前七時から午後七時まで開いています。

#### 投票の順序は、

最初に千葉県選出議員選挙(投票用紙は薄黄色の用紙に黒刷り)の投票をすませてください。そのあと全国選出議員選挙(投票用紙は白色の用紙に赤刷り)の投票となります。投票用紙をとりかえお届けします。この公報には候補者の氏名、経歴、政見などが掲載されていますので、よく読んで投票しましょう。

#### 即日開票

柏中学校で

開票は即日(七日)午後八時三十分から柏中学校体育館で行ないます。参観を希望する場合は、会場に制限がありますので承知ください。また、混雑が予想されます。

#### 投票の目安に

選挙公報を

選挙公報は、投票日の二日前(五日)までに皆さんのお手元にお届けします。この公報には候補者の氏名、経歴、政見などが掲載されていますので、よく読んで投票しましょう。

#### 代理投票の利用を

体の不自由な

体の不自由な方や字が書けないかたは代理投票ができます。この場合必ず本人が投票所に行き、

#### 知か

かんたん

七月七日に家を留守にするとき、七月七日に、仕事や旅行で市外に出かける場合には不在者投票ができます。くわしいことは市選挙事務局にお問い合わせください。

#### 不在者投票

内であれば土曜日でも午前八時三十分から午後五時までできます。

#### 問い合わせは

選挙事務局へ

選挙についての詳しいことは、市役所三階の市選挙管理委員会事務局(7-111内線三七・三三五、直通67-1339)へお問い合わせください。

旬間交通事故			
49年6月1日~15日			
市内	死者	0	傷計者
30	件	38	
市内	死者	10	傷計者
300	件	389	

カッとする  
心の動きが  
事故のもと

## 秘書又七から



六月六日 主管者会議のあと、「柏をよくする会」の陳情を一時間にわたって受け、その後、六月定例市議会を前にしての記者会見にのぞむ。

六月十二日 「行員たちが市の福祉事業の一部に出し合ったお金です」と、千葉銀行柏支店長が来庁。その後、午前中は来客もなく午後の市議会の一般質問に備え打合せ。

六月十三、十四、十七、十八日と市議会の一般質問。

六月十九日 猪注中であつた移動浴槽車「さわやか号」が到着。庁舎玄関前で担当議員の説明を受け、「これで市内のわたさりのお年寄りにさっぱりしてもらえ」と、職員には「大変だろがしつかりやって欲しい」と激励。午後市議会議案質疑。

六月二十一日 十二日間に亘って行なわれた市議会閉会。議会が終了したのは八時過ぎ、市長室に集った助役以下各部長に労をねぎらひ帰宅していった。

選挙公報は、投票日の二日前(五日)までに皆さんのお手元にお届けします。この公報には候補者の氏名、経歴、政見などが掲載されていますので、よく読んで投票しましょう。

#### 候補者の氏名は

ハッキリと

投票用紙には候補者ひとりの氏名をハッキリと書いて投票してください。記名はひらがなでも、漢

不在者投票ができる期間は、七月六日(土)までです。この期間



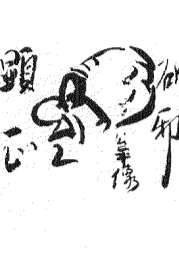
千葉県明るい選挙推進協議会 委員 田中菊夫



千葉県明るい選挙推進協議会 委員 高橋久勝



千葉県明るい選挙推進協議会 委員 中嶋弘子



千葉県明るい選挙推進協議会 会長 伊藤公平

## 私にとっては 参議院

一院の独走をチエックし、バランスを図る。この機能の故に、私にとり、参議員とは民主主義そのものである。

政党を超えた真の国民的良識の府。だから、その道の権威者が集って衆愚を押しやる厳しさがなければならぬ。



千葉県明るい選挙推進協議会 委員 飯田朝



千葉県明るい選挙推進協議会 委員 小山西一



千葉県明るい選挙推進協議会 委員 坂口好男



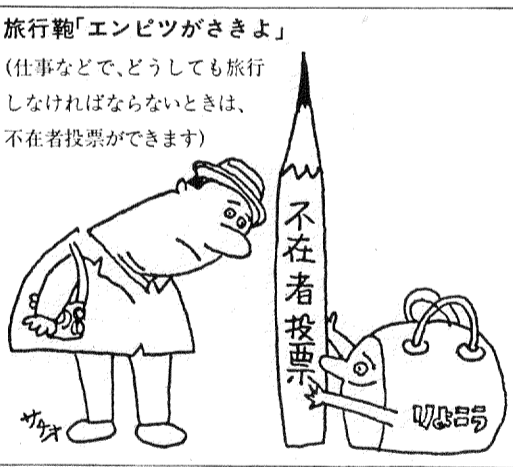
千葉県明るい選挙推進協議会 委員 川畑伯

見識、自主性。ただし現実には政党化の波に洗われて、すっかり第二衆議院におとしきまされていく。

巨大な選挙資金や党派エゴが参院を衰弱させている。正しい二院制を取り戻すこと、それが有権者つまり私にとりての参院選だ。

参議院はとてども良識の府であって欲しい。候補者を選ぶにはよく見、よく聞き自らの正しい判断で投票する。

参議院はとてども良識の府であって欲しい。候補者を選ぶにはよく見、よく聞き自らの正しい判断で投票する。



旅行鞆「エンピツがさきよ」  
(仕事などで、どうしても旅行しなければならぬときは、不在者投票ができます)

不在者投票をするときは、必ず印鑑をお持ちください。

#### きょうから泳げます

#### 市民プールオープン

いよいよ水のシーズン。ことしの夏も、東口・西口二つの市民プールがきょうからオープンし、八月末日まで開かれます。

○利用料金(二時間) 大人四十円、中学生以下二十円 ○開場時間 午前九時から午後五時まで、一日三回、二時間おきに総入れ替えを行います。

▼東口プールは柏駅東口から市

内循環バスで緑ヶ丘下車。徒歩二分。▼西口プールは柏駅西口から徒歩五分(柏中学校前)です。なお、二つのプールとも駐車場がありませんので、自動車での来場はご遠慮ください。

▼七月十三日は、東葛地区中学校水泳大会が開かれるため、東口の五十メートルプールは使用できません。

## 今月の市民相談

法律相談	8日 29日 10時~4時	22日 1時~4時
市民相談室	(市顧問弁護士)	
人権相談	15日 市民相談室 10時~3時	(人権擁護委員)
行政相談	25日 市民相談室 10時~3時	(行政相談委員)
交通相談	11日 24日 市役所地下和室 10時~4時	(県交通相談員)
結婚相談	毎週水曜日 10時~3時	毎週日曜日 1時~3時
中央公民館		
心配ごと相談	毎週水曜日 中央公民館 10時~3時	
消費生活苦情相談	毎週木曜日 市民サロン 10時~4時	(県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談	毎週月曜~金曜日 9時~4時	土曜日 9時~12時
福祉事務所	(家庭児童相談員)	



# 家庭だばばママさんのために

赤ちゃんの育児相談  
保健婦がお受けします

保健婦による育児相談が行なわれます。他地区の日程は、追って本紙でお知らせします。詳しくは市役所衛生課(内線三三〇)へ。

▽七月九日 富勢農協  
▽七月十六日 あげほの青年館  
▽七月二十三日 新青田青年館

すしとパンの講習会  
中央公民館で開催

すしの作り方 ○とき 七月十日午後一時〜四時 ○費用 二百円

パンの作り方 ○とき 七月十日午後一時〜四時 ○費用 二百円

## 空き地の草刈りを



清水富美子 (主婦)  
今谷南町 一〇一

空き地に雑草が茂ると、カヤハエの発生源や、ゴミの不法投棄の場所となり、非常に不衛生です。市から、早急に地主に刈り取りをするように、指導してもらいたい。

「お答え」 空き地の雑草の苦情は毎年青草の伸びる六月から枯草になる十一月頃までに多く寄せられます。市としても青草の場合は衛生上の観点から、また枯草の場合には火災などの危険があるため、土地の所有者に刈り取りの指導をしています。

なお地主が遠方にいる場合は、市で業者をあつせんします。そのほか、直接所有者や管理者に利用していただくため草刈機を用意し無料で貸し出しもします。みなさんの近くで、雑草の茂っている場所がありましたらご連絡ください。(電話31-7900)

子育て講座  
七月四日午後一時〜五時  
〇とき 七月四日午後一時〜五時  
〇費用 百円 ○申し込み 二日前十時から直接中央公民館へ。定員四十名。

消費者講座開講  
お早めに申し込みを  
「豊かな消費生活をめざして」  
「消費者講座」が開かれます。希望者はどうぞ。○申し込み 六日

とき	ところ	テーマ	内容
7月12日	中央公民館	家庭用品の選び方	衣類、食品、日用品の選び方、洗濯、掃除、食生活の改善
8月9日	中央公民館	食品の選び方	食品の種類、選び方、保存法、食生活の改善
9月13日	豊四季第一(子)	生活設計	生活設計、貯蓄、投資、保険
10月11日	豊四季第一(子)	生活設計	生活設計、貯蓄、投資、保険
11月8日	豊四季第一(子)	生活設計	生活設計、貯蓄、投資、保険
12月13日	豊四季第一(子)	生活設計	生活設計、貯蓄、投資、保険

までに市役所商工課(63-126-31)へ。定員は七十名。受講料は無料。○開講時間はいずれも午前十時から正午まで。

子宮がんの無料検診  
三十五歳以上の女性へ

〇とき 九月十二・十三日、十七日、十九日の午前八時半〜九時  
〇ところ 柏保健所 ○対象 三十五歳以上の女性先着千人

私立の幼稚園児へ  
就園奨励費支給します

柏市民で、私立の幼稚園に在園する園児に、所得に応じて、六千円〜三万円(年額)の就園奨励費が支給されます。○対象 四歳児および五歳児 ○申し込み 七月十一日まで、在園する幼稚園へ市外へ通園する場合は教育委員会庶務課(内線二七〇)へ。

## 現場レポート

一番汚い駅前通り

紙袋収集と作業員の声(2)  
「一般的にねえ、飲食店と八百屋が一番悪いですよ。」袋収集の実態を語る作業員のIさん。かたわらから、駅前通りの収集にあたるUさんが「駅前地の百分、中新宿、逆井、今谷上町、永楽台、緑ヶ丘などの八割、最低は柏駅前通りの三十%という数字がしるされてきた」に、ひっかかっちゃうんです

## 浅井さん善行会から表彰

子ども会の体育指導で  
五月二十五日、柏市子ども会の指導者、浅井久泰さん(旭町・二十歳・学生)は、社団法人日本善行会(会長東電太郎)から表彰されました。今回の受賞は、旭町子ども会のリーダーとして、中高生の健全な指導に努力されたためのものでした。

## 六月六日から

十九日まで  
▽千葉銀行柏支店行員一同 十三万二千五百円  
▽柏そごう主催チャリティショー 二万九千六百五十円  
▽柏高島屋社員有志 五万二千七百七十七円  
▽松永田加里さん(あかね町) 三千元

## 七月のこよみ

プール開き・夏休み

七月の声を聞くと、何よりも待たれるのはつゆ明けであり子どもたちにとっては、プールの初泳ぎでしょう。また、田植えの苗が青々と出そろい、青田波の見えるのもこのころです。しかし、宅地化の進んだ柏では、利根川べりの遊水池や手賀沼に、わずかに見られるばかりとなっていました。ようです。

## 市民の声ポスト

あなたを市政について苦情や要望があったらどうしますか? そのようなときのために「市民の声ポスト」があります。皆さんの感じていること、望みたい

## まちあそび

バスで巡る柏の文化財  
あなたもぜひどうぞ

〇とき 七月十二日、二十六日  
〇集合 いずれも午前八時五十分市役所玄関前(雨天中止)  
〇コース(午前九時〜正午)大青田貝層・布施弁天・弥生式復原家屋・酒井根合戦跡など

市民スポーツ教室開催  
お気軽にご参加を

夏は体を鍛える絶好のチャンス。あなたもスポーツでこの夏の暑さを吹き飛ばしてはいかが? ○申し込み 三日から保健体育課(内線二七〇)へ直接どうぞ。費用はいずれも無料です。

市民ハイキング  
九月下旬に実施

保健体育課が毎年夏に行なっている市民ハイキングは、今年都合により、九月二十一日、二十三日に実施することになりました。詳しい日程などは、決まり次第本紙でお知らせします

逆井駅周辺の区画整理  
アンケートに回答を

区画整理課(63-122-1)では、逆井駅周辺の区画整理事業について、該当する地主のかたにアンケートをお願いしました。回答を出してないかたは、至急アンケートを返送ください

市民の声ポスト  
ご存じですか

あなたは市政について苦情や要望があったらどうしますか? そのようなときのために「市民の声ポスト」があります。皆さんの感じていること、望みたい

出張所	66-3811
張地	72-2702
豊田	31-5702
光田	31-6622
田富	72-4802
水道部	66-2191
公民館	67-2224
消防本部	64-0119
図書館	64-5346
市民文化会館	64-9141
第一清掃事務所	67-7045
第二清掃事務所	31-7900

自動振替のご利用を  
水道料金の支払い

水道料金の支払いに、銀行の自動振替も利用できます。留守がちのご家庭に便利です。○取り扱い 市内の各銀行および松戸信用金庫柏支店、太陽神戸銀行・東海銀行の我孫子支店

簿記講座受講生募集  
商工会議所で受付

〇とき 初級は七月の毎週月木金。中級は八月の毎週月水金。上級は九月の毎週月水金。○時間 全コース午後六時〜八時

市民文化会館  
七月の催し

七月 芸鑑鑑賞会「民謡・民謡」の部 午前十時三十分開演  
市教育委員会・柏市文化連盟共催 ○入場は自由です。

管平かしわ荘  
案内

〇あいている日 七月 1、10、29、31(六月二十日現在) ○申し込み ご利用の三日前までに市役所庶務課(内線三五四)へ。七月十一日、八月二十八日は林間学校のため一般のかたは利用できません。